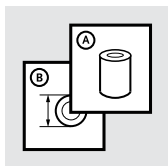
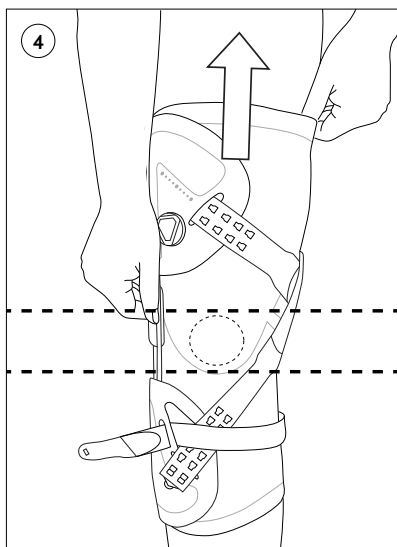
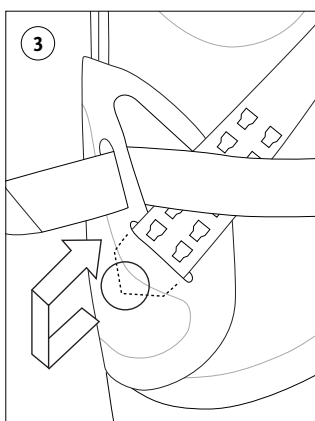
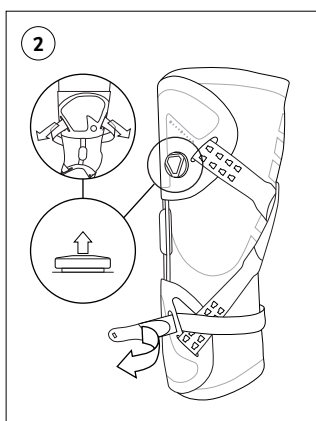
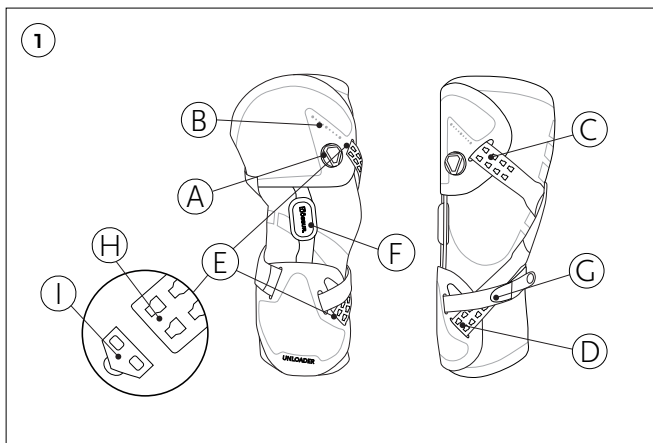


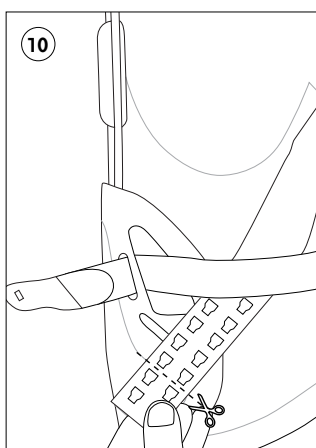
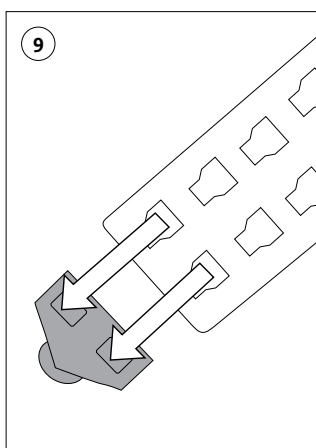
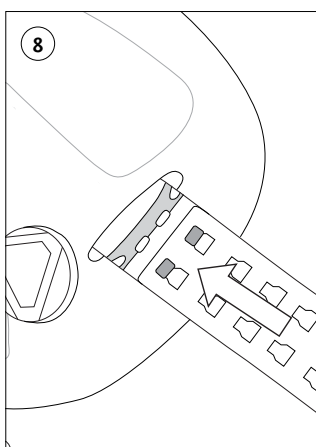
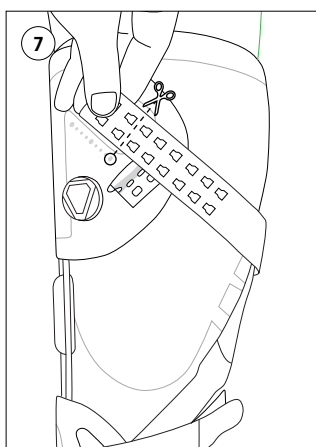
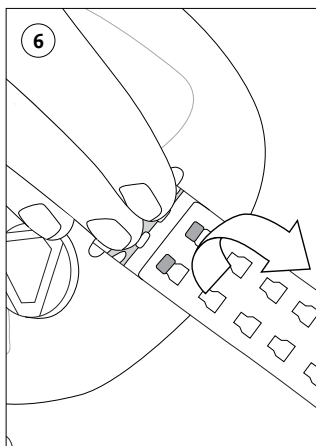
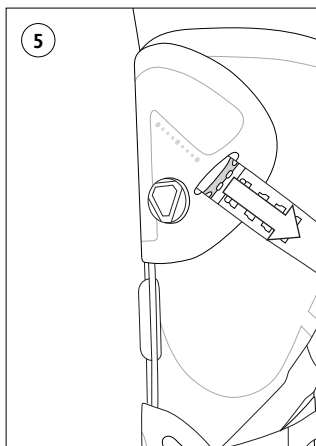
Instructions for Use

UNLOADER[®] ONE LITE



		3
EN	Instructions for Use	6
DE	Gebrauchsanweisung	8
FR	Notice d'utilisation	11
ES	Instrucciones para el uso	14
IT	Istruzioni per l'uso	17
NO	Bruksanvisning	20
DA	Brugsanvisning	23
SV	Bruksanvisning	26
FI	Käyttöohjeet	29
NL	Gebruiksaanwijzing	32
JA	取扱説明書	35
ZH	中文说明书	38
KO	사용 설명서	40





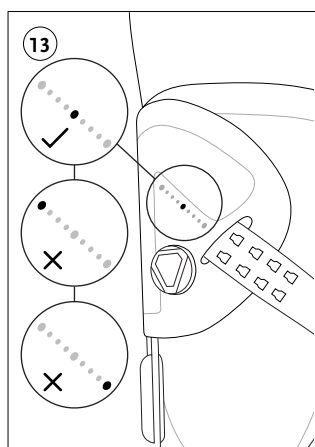
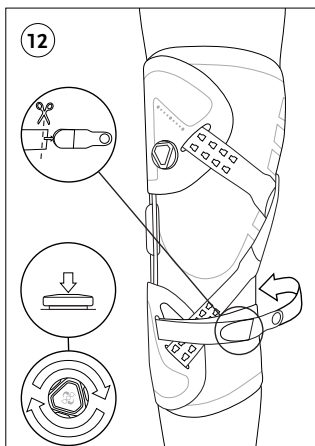
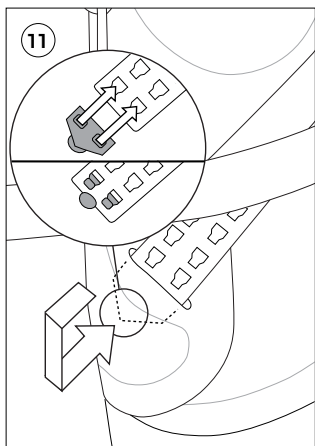


FIGURE 1

- A. SmartDosing® Dial
- B. SmartDosing® Scale with Indicators
- C. Upper Dynamic Force System (DFS) Strap
- D. Lower Dynamic Force System (DFS) Strap
- E. Sleeve Slots
- F. Polycentric Hinge
- G. Calf Strap
- H. Button Hook Holes
- I. Hook Tab

INDICATIONS FOR USE

- Mild to moderate unicompartmental knee osteoarthritis
- Degenerative meniscal tears
- Other knee conditions that may benefit from unicompartmental unloading

CAUTION

For users with peripheral vascular disease, neuropathy, and sensitive skin, close practitioner supervision is recommended. If redness appears, decrease usage of brace. Increase usage slowly as skin adapts.

UNLOADER ONE® LITE is a field adaptable knee brace, and should be modified to fit individual patient contour by an orthotist or qualified practitioner. A proper fit is key to achieving effective pain relief from the brace.

INITIAL APPLICATION AND ADJUSTMENT

Preparation and Donning (Figures 2–4)

- Before donning brace, pull out SmartDosing® dial to release.
- Undo calf strap and loosen both DFS straps by pulling both at the same time.
- Detach lower DFS strap from shell by sliding hook tab downward, then lifting it up from shell hole and out from sleeve (strap stays attached to hook tab during this movement).
- Ask user to don brace while seated. Then in standing position, align brace such that patella top is level with mid-hinge.

Upper DFS Strap Adjustment (Figures 5–8)

- Pull upper strap slightly further, until yellow indicator component is accessible.
- Hold yellow component in place while detaching upper strap from button hooks.
- Estimate ideal length of strap by placing it next to the SmartDosing scale and identifying cut-line aligned with the first indicator.
- Trim strap, making sure to leave at least one extra set of holes above sleeve slot.
- Round corners of strap by trimming, and reattach to button hooks.
NB: If unable to trim straps immediately, attach to appropriate set of holes and thread into sleeve slot.

Lower DFS Strap Adjustment (Figures 9–11)

- Detach strap from hook tab.
- Place strap on leg next to sleeve slot.

- Ideal trimline is at least one set of holes beneath sleeve slot.
- Reattach DFS strap to hook tab, making sure it is fully fastened.
- Insert hook tab into sleeve slot, hook into shell and pull lightly to secure in place. **NB:** If unable to trim straps immediately, attach to appropriate set of holes and thread into sleeve slot.

Assessment of Strap Tension (Figure 12–13)

- Fasten calf strap above widest part of calf.
- Push down SmartDosing® dial, and ask user to slightly bend knee.
- Turn dial clockwise until yellow display is at mid-indicator.
- Ask user to sit down, stand up, and take a few steps.
- User should feel strap tension without discomfort at mid-indicator setting.
- If indicator is at top setting without proper tension, straps will need to be trimmed further.
- Indicator at bottom setting means strap has likely been cut too short.

NB: Straps will elongate slightly during use and may need to be adjusted further after a few weeks of use. DFS straps with alligator clips are available as an accessory, see QRC 1241_003 for application.

Final Check

Verify positioning of brace when adjustment procedure has been completed.

DoFFing

Pull out SmartDosing® dial to release, loosen both DFS Straps simultaneously, then Calf Strap.

Remove brace by gently pulling on hinge and opposite lower edge of brace.

RANGE OF MOTION ADJUSTMENT (ROM)

The device comes with a 0° extension stop installed.

Flexion/Extension Stop accessory kit is available under item number B-301040047.

Note: If extension stop is modified, DFS strap tension needs to be adjusted accordingly.

WASHING INSTRUCTIONS

Hand wash using mild soap and rinse thoroughly. For machine wash, use a wash bag, and program for delicate wash. Air-dry only. Do not tumble dry or use bleach.

MAINTENANCE

- For safety reasons, hinge should only be disassembled by a certified practitioner.
- Clean dirt from hinge using tap water and/or compressed air.
- Avoid contact with salt water or chlorinated water. If such contact occurs, rinse well with tap water and air dry.
- Regular cleaning will ensure hinge, sleeve, straps, and pads are in optimum working order.

PRODUCT MATERIAL LIST

Thermoplastic elastomer, polypropylene, nylon, polyurethane, polyester, aluminum, stainless steel, cyanoacrylate.

ABBILDUNG 1

- a. SmartDosing® Einstellrad
- b. SmartDosing® Skala mit Indikatoren
- c. Oberer Gurt des Dynamic Force Systems (DFS)
- d. Unterer Gurt des Dynamic Force Systems (DFS)
- e. Bandagenschlitz
- f. Polyzentrisches Gelenk
- g. Wadengurt
- h. Ösen
- i. Haken

HINWEISE ZUR VERWENDUNG

- Leichte bis moderate unikompartimentelle Gonarthrose
- Degenerative Meniskusläsionen
- Andere Kniebeschwerden, bei denen eine unikompartimentelle Entlastung sinnvoll ist.

WARNHINWEIS

Für Patienten mit peripherer Gefäßerkrankung, Neuropathie und empfindlicher Haut wird eine engmaschige Überwachung durch den Arzt empfohlen. Bei Auftreten von Rötungen sollte die Orthese nur eingeschränkt getragen werden. Wenn die Haut beginnt, sich an die Orthese zu gewöhnen, kann sie nach und nach länger getragen werden. UNLOADER ONE® LITE ist eine adaptierbare Knieorthese, die von einem Orthopädietechniker an die individuellen Konturen des Patienten angepasst werden muss. Eine korrekte Passform ist Grundvoraussetzung für eine effektive Schmerzlinderung durch die Orthese.

ERSTANPASSUNG

Vorbereitung und Anlegen (Abbildungen 2 bis 4)

- Ziehen Sie vor dem Anlegen der Orthese das SmartDosing® Einstellrad heraus, um es zu lösen.
- Öffnen Sie den Wadengurt, und ziehen Sie gleichzeitig an beiden DFS-Gurten, um diese zu lockern.
- Schieben Sie den Haken nach unten, um den unteren DFS-Gurt von der Schale zu lösen. Heben sie den Haken dann aus der Öse und aus der Bandage (der Gurt bleibt während dieser Bewegung am Haken befestigt).
- Bitten Sie den Patienten, die Orthese im Sitzen anzulegen. Richten Sie die Orthese dann in stehender Position so aus, dass sich der obere Rand der Kniescheibe auf einer Ebene mit dem mittleren Scharnier befindet.

ANPASSUNG DES OBEREN DFS-GURTS (Abbildungen 5 BIS 8)

- Ziehen Sie am oberen Gurt, bis die gelbe Indikatorkomponente frei liegt.
- Fixieren Sie die gelbe Komponente, während Sie den oberen Gurt vom Haken lösen.
- Schätzen Sie die ideale Gurtlänge ab, indem Sie den Gurt an der SmartDosing Skala anlegen und die am ersten Indikator liegende Schnittlinie bestimmen.
- Kürzen Sie den Gurt. Achten Sie darauf, mindestens ein weiteres Ösenpaar über dem Bandagenschlitz zu belassen.

- Runden Sie die Ecken des Gurts mit der Schere ab, und bringen Sie ihn wieder am Haken an.
Hinweis: Wenn Sie die Gurte nicht sofort zuschneiden möchten, bringen Sie den Haken an den entsprechenden Ösen an, und fädeln Sie den Gurt in den Bandagenschlitz ein.

Anpassung des unteren DFS-Gurts (Abbildungen 9 bis 11)

- Lösen Sie den Gurt vom Haken.
- Legen Sie den Gurt neben dem Bandagenschlitz am Bein an.
- Die ideale Schnittlinie liegt mindestens ein Ösenpaar unter dem Bandagenschlitz.
- Befestigen Sie den Gurt wieder am Haken, und ziehen Sie ihn fest.
- Führen Sie den Haken in den Bandagenschlitz ein, und haken Sie ihn in der Schale ein. **Hinweis:** Wenn Sie die Gurte nicht sofort zuschneiden möchten, bringen Sie den Haken an den entsprechenden Ösen an, und fädeln Sie den Gurt in den Bandagenschlitz ein.

Beurteilung der Gurtspannung (Abbildungen 12 bis 13)

- Ziehen Sie den Wadengurt über der Stelle mit dem größten Wadenumfang fest.
- Drücken Sie das SmartDosing® Einstellrad ein, und bitten Sie den Patienten, das Knie leicht zu beugen.
- Drehen Sie das Einstellrad im Uhrzeigersinn, bis sich die gelbe Anzeige in der Mitte des Indikators befindet.
- Bitten Sie den Patienten, sich zu setzen, aufzustehen, und ein paar Schritte zu gehen.
- Bei mittlerer Indikator-Einstellung sollten die Gurte spannen, aber nicht unbequem sein.
- Wenn sich der Indikator in der obersten Einstellung befindet und keine ausreichende Gurtspannung vorliegt, müssen die Gurte stärker gekürzt werden.
- Befindet sich der Indikator in der untersten Einstellung, wurden die Gurte zu stark gekürzt.
- **Hinweis:** Die Gurte dehnen sich während des Gebrauchs leicht und müssen nach einigen Wochen Gebrauch möglicherweise erneut angepasst werden. DFS-Gurte mit Krokodilklemmen sind als Zubehör verfügbar. Zur Anwendung dieser Gurte siehe QRC 1241_003.

Letzte Kontrolle

Kontrollieren Sie die Position der Orthese, wenn die Anpassung abgeschlossen ist.

Ablegen der Orthese

Ziehen Sie zum Lösen der Orthese das SmartDosing® Einstellrad heraus, lockern Sie beide DFS-Gurte simultan, und lösen Sie dann den Wadengurt.

Entfernen Sie die Orthese, indem Sie leicht am Scharnier und an der gegenüberliegenden Unterkante der Orthese ziehen.

ANPASSUNG DES BEWEGUNGSRADIUS (RANGE OF MOTION)

Bei Lieferung ist ein 0°-Extensionskeil vorinstalliert.

Zusätzliche Extensionskeile sind als Zubehör-Set (Bestellnummer B-301040047) lieferbar.

Hinweis: Wenn der Bewegungsumfang verändert wird, muss die Spannung der DFS-Gurte entsprechend nachjustiert werden.

REINIGUNGSHINWEISE

Handwäsche mit milder Seife, danach gründlich spülen. Für die Maschinenwäsche einen Wäschebeutel und das Feinwäsche-Programm verwenden. Nur an der Luft trocknen. Auf keinen Fall im Trockner trocknen oder bleichen.

PFLEGE

- Aus Sicherheitsgründen darf das Gelenk nur von einem Orthopädietechniker auseinander genommen werden.
- Gelenk mit Leitungswasser und/oder Druckluft von Schmutz befreien.
- Vermeiden Sie Kontakt mit Salzwasser oder Chlorwasser. Im Fall eines Kontakts mit Salz- oder Chlorwasser die Orthese gut mit Leitungswasser spülen und an der Luft trocknen lassen.
- Eine regelmäßige Reinigung stellt sicher, dass Scharnier, Bandage, Gurte und Polster optimal funktionieren.

PRODUKTMATERIALLISTE

- Thermoplastisches Elastomer, Polypropylen, Nylon, Polyurethan, Polyester, Aluminium, Edelstahl, Cyanoacrylat.

FIGURE 1

- a. Cadran SmartDosing®
- b. Balance SmartDosing® à indicateurs
- c. Sangle de système de force dynamique (DFS) supérieure
- d. Sangle de système de force dynamique (DFS) inférieure
- e. Fentes pour manchon
- f. Articulation polycentrique
- g. Sangle mollet
- h. Trous pour bouton-crochet
- i. Attache de crochet

NOTICE D'UTILISATION

- Gonarthrose unicompartmentale légère à modérée
- Lésions méniscales dégénératives
- D'autres conditions du genou qui peuvent bénéficier d'une prothèse unicompartmentale

ATTENTION

Pour les patients atteints d'acrosyndrome, de neuropathie ou ayant la peau sensible, la supervision d'un médecin est recommandée. Si une rougeur apparaît, réduire le temps de port de l'orthèse. Augmenter graduellement le temps de port au fur et à mesure que la peau s'adapte. UNLOADER ONE® LITE est une attelle de genou adaptable sur place qui doit être modifiée par un orthésiste ou par un praticien qualifié afin de convenir à la morphologie spécifique de chaque patient. Un réglage approprié est requis afin d'obtenir un soulagement effectif de la douleur à l'aide de l'orthèse.

MISE EN PLACE INITIALE ET RÉGLAGES

Préparation et enfilage (Figures 2–4)

- Avant d'enfiler l'orthèse, tirer sur la molette SmartDosing® pour libérer le mécanisme.
- Défaire la sangle de mollet et desserrer les deux sangles de forces dynamiques DFS en tirant simultanément dessus.
- Détacher la sangle DFS inférieure de la coque en faisant glisser l'attache de crochet vers le bas, puis en la sortant du trou de la coque et enfin du manchon (la sangle demeure attachée à l'attache de crochet pendant ce mouvement).
- Demander à l'utilisateur d'enfiler l'attelle tout en restant assis. Puis, une fois debout, d'aligner l'attelle de sorte que la partie supérieure de la rotule soit au même niveau que l'articulation du milieu.

Réglage de la sangle DFS supérieure (Figures 5 à 8)

- Tirer légèrement la sangle supérieure jusqu'à ce que le composant indicateur jaune soit accessible.
- Maintenir le composant jaune en place tout en détachant la sangle supérieure des boutons-crochets.
- Estimer la longueur de sangle idéale en la plaçant à côté de l'échelle SmartDosing et en alignant la ligne de coupe par rapport au premier repère.
- Couper la sangle en veillant à laisser au moins un ensemble de trous au-dessus du trou de manchon
- Arrondir les coins de la sangle en les découpant, puis rattacher la

sangle aux boutons-crochets.

Remarque : S'il est impossible de découper la sangle immédiatement, l'attacher aux trous appropriés et l'insérer dans la fente de la gaine correspondante.

Réglage de la sangle DFS inférieure (Figures 9 à 11)

- Détacher la sangle de l'attache de crochet.
- Placer la sangle en chevauchement de la fente d'insertion dans le manchon.
- La ligne de découpe choisie doit dépasser la fente d'insertion d'au moins un jeu de 2 trous d'accroche.
- Rattacher la sangle DFS à l'attache de crochet en veillant à la serrer correctement.
- Glisser l'attache dans la fente de la gaine et insérer le crochet dans la coque, puis tirer légèrement pour le maintenir en place. **Remarque :** S'il est impossible de découper la sangle immédiatement, l'attacher aux trous appropriés et l'insérer dans la fente de la gaine correspondante.

Évaluation de la tension de la sangle (Figures 12 et 13)

- Serrer la sangle mollet au-dessus de la partie la plus large du mollet.
- Enfoncer le cadran SmartDosing® et demander à l'utilisateur de plier légèrement le genou.
- Tourner le cadran dans le sens horaire jusqu'à ce que la partie jaune atteigne l'indicateur médian.
- Demander à l'utilisateur de s'asseoir, de se lever et de faire quelques pas.
- L'utilisateur doit sentir la tension de la sangle sans aucun inconfort au réglage de l'indicateur médian
- Si l'indicateur atteint le réglage supérieur sans la tension appropriée, la longueur des sangles doit être réduite.
- Si le repère apparaît au dernier emplacement, cela signifie que la sangle a vraisemblablement été coupée trop courte.

Remarque : Il est possible que la sangle s'allonge légèrement au fur et à mesure de son utilisation et qu'il faille l'ajuster de nouveau après quelques semaines. Les sangles de forces dynamiques DFS avec pinces crocodile sont disponibles en option, voir la notice QRC 1241_003 pour leur mise en place.

Remarque : Faire attention en raccourcissant les sangles, car cette procédure est irréversible.

Vérification finale

Vérifier le positionnement de l'orthèse une fois l'ajustement terminé.

Retrait

Sortir le cadran SmartDosing® pour relâcher et serrer simultanément les deux sangles DFS, puis la sangle mollet.

Retirer l'attelle en tirant légèrement sur l'articulation et le bord inférieur opposé de l'attelle.

RÉGLAGE DE L'AMPLITUDE DE MOUVEMENT (ADM)

Le dispositif est livré avec butée d'extension de 0° déjà installée.

L'accessoire de butée de flexion/extension est disponible sous l'article numéro B-301040047.

Remarque : Si la butée d'extension est modifiée, la tension des sangles DFS doit être réglée en conséquence.

CONSEILS DE LAVAGE

Laver à la main en utilisant un savon doux et rincer abondamment. Pour le lavage à la machine, utiliser un sac de lavage et un programme de lavage délicat. Sécher à l'air seulement. Ne pas sécher au sèche-linge et ne pas utiliser d'eau de Javel.

ENTRETIEN

- Pour des raisons de sécurité, l'articulation ne doit être démontée que par un professionnel qualifié.
- Nettoyez l'articulation à l'eau du robinet et/ou à l'air comprimé.
- Éviter tout contact avec l'eau salée ou l'eau chlorée. En cas de contact, bien rincer avec de l'eau du robinet et sécher à l'air libre.
- Un nettoyage régulier permettra d'assurer que l'articulation, le manchon, les sangles et les coussinets sont en bon état de fonctionnement.

LISTE DE MATÉRIEL DU PRODUIT

Élastomère thermoplastique, polypropylène, nylon, polyuréthane, polyester, aluminium, acier inoxydable, cyanoacrylate.

FIGURA 1

- a. Dial de SmartDosing®
- b. Escala de SmartDosing® con indicadores
- c. Correa superior del sistema Dynamic Force Strap (DFS)
- d. Correa inferior del sistema Dynamic Force Strap (DFS)
- e. Ranuras para manguitos
- f. Articulación policéntrica
- g. Correa para la pantorrilla
- h. Orificios de enganche de botón
- i. Presilla de enganche

INDICACIONES PARA EL USO

- Osteoartrosis de rodilla unicompartmental de grado leve a moderado
- Roturas degenerativas de menisco
- Otras afecciones de la rodilla a las que favorece una descarga unicompartmental

PRECAUCIÓN

En el caso de usuarios con enfermedades vasculares periféricas, neuropatía y sensibilidad cutánea, se recomienda una atenta supervisión de un profesional sanitario. Si se produce un enrojecimiento, disminuya la frecuencia de uso del soporte. Incremente la frecuencia de uso a medida que la piel se vaya adaptando.

UNLOADER ONE® LITE es un soporte para la rodilla adaptable in situ y debe modificarse para adecuarlo al contorno de cada paciente individual por parte de un técnico ortopédico o un profesional sanitario. Una adecuada adaptación es vital para lograr que el soporte proporcione un alivio efectivo del dolor.

COLOCACIÓN Y AJUSTE INICIALES

Preparación y colocación (Figuras 2–4)

- Antes de colocar el soporte, extraiga el dial del SmartDosing® para liberarlo.
- Suelte la correa para la pantorrilla y tire de ambas correas DFS a la vez para aflojarlas.
- Suelte la correa DFS inferior de la carcasa deslizando la presilla de enganche hacia abajo y elevándola después del orificio de la carcasa para sacarla del manguito (la correa sigue enganchada a la presilla de enganche durante este movimiento).
- Pida al usuario que se coloque el soporte mientras está sentado. A continuación, con el paciente de pie, alinee el soporte de forma que la parte superior de la rótula esté nivelada con la articulación media.

Ajuste de la correa DFS superior (Figuras 5–8)

- Tire de la correa superior ligeramente hacia delante, hasta que se pueda acceder al componente del indicador amarillo.
- Mantenga el componente amarillo en su sitio mientras suelta la correa superior de los enganches de botón.
- Para calcular la longitud idónea de la correa, colóquela junto a la escala del SmartDosing e identifique la línea de corte alineada con el primer indicador.
- Recorte la correa, pero asegúrese de dejar al menos un juego extra de orificios sobre la ranura para el manguito.

- Recorte las esquinas redondeadas de la correa y vuelva a enganchar la correa a los enganches de botón.

Nota: si no puede recortar las correas de inmediato, fíjelas en el conjunto adecuado de orificios y ensártelas por la ranura del manguito.

Ajuste de la correa DFS inferior (Figuras 9–11)

- Suelte la correa de la presilla de enganche.
- Coloque la correa en la pierna al lado de la ranura de la manga.
- La línea de corte ideal es, al menos, un juego de agujeros debajo de la ranura de la manga.
- Vuelva a enganchar la correa DFS a la presilla de enganche y asegúrese de que está perfectamente sujeta.
- Introduzca la presilla de enganche en la ranura del manguito, engánchela a la carcasa y tire suavemente para fijarla en su lugar.

Nota: si no puede recortar las correas de inmediato, fíjelas en el conjunto adecuado de orificios y ensártelas por la ranura del manguito.

Evaluación de la tensión de la correa (Figuras 12–13)

- Apriete la correa para la pantorrilla sobre la parte más ancha de esta última.
- Empuje hacia abajo el dial de SmartDosing® y pida al usuario que doble la rodilla ligeramente.
- Gire el dial en el sentido de las agujas del reloj hasta que la marca amarilla esté en el indicador medio.
- Pida al usuario que se siente, se ponga en pie y camine unos pasos.
- El usuario debería notar la tensión de la correa pero sin sentir incomodidad en el ajuste del indicador medio.
- El indicador en la última posición significa que probablemente la correa ha quedado demasiado corta.

Nota: las correas se estirarán ligeramente durante el uso, por lo que podría ser necesario un reajuste al cabo de unas semanas de uso. Se dispone de correas DFS con clips de ajuste como accesorios, consulte el QRC 1241_003 para su aplicación.

Revisión final

Compruebe la colocación del soporte una vez finalizado el procedimiento de ajuste.

Retirada

Estire del dial de SmartDosing® para soltarlo, afloje ambas correas DFS a la vez y, a continuación, afloje la correa para la pantorrilla.

Retire el soporte tirando ligeramente de la articulación y del borde inferior opuesto del soporte.

AJUSTE DEL RANGO DE MOVIMIENTO (ROM)

El dispositivo se entrega con un tope de extensión de 0° instalado.

El juego de accesorios para el stop de Flexión / Extensión está disponible con el número de artículo B-301040047

Nota: si se modifica el tope de extensión, es necesario modificar la tensión de la correa DFS proporcionalmente.

INSTRUCCIONES DE LAVADO

Lavar a mano con jabón neutro y aclarar bien. Para lavar a máquina,

utilice una bolsa de lavado y un programa para prendas delicadas. Solo secar al aire. No usar secadora ni lejía.

MANTENIMIENTO

- Por razones de seguridad, la articulación solo la debe desmontar un profesional sanitario.
- Retire cualquier resto de suciedad de la articulación utilizando agua corriente o aire comprimido.
- Evite el contacto con agua salada o agua clorada. Si se produce tal contacto, enjuague con agua del grifo y deje secar al aire.
- Una rutina regular de mantenimiento garantizará que la articulación, los manguitos, las correas y las almohadillas estén en condiciones óptimas de funcionamiento.

LISTA DE MATERIALES DEL PRODUCTO

Elastómero termoplástico, polipropileno, nailon, poliuretano, poliéster, aluminio, acero inoxidable y cianocrilato.

FIGURA 1

- a. Rotellina di regolazione SmartDosing®
- b. Scala SmartDosing® con indicatori
- c. Cinghia superiore del sistema di forza dinamico (DFS)
- d. Cinghia inferiore del sistema di forza dinamico (DFS)
- e. Fessure del manicotto
- f. Cerniera policentrica
- g. Cinghia per il polpaccio
- h. Buchi del gancio a bottone
- i. Inserto con autoadesivo a pressione

ISTRUZIONI PER L'USO

- Osteoartrite monocompartmentale del ginocchio da leggera a moderata
- Lesioni meniscali di origine degenerativa
- Altre condizioni del ginocchio che possono beneficiare dello scarico monocompartmentale

AVVERTENZE

Per gli utenti con malattia vascolare periferica, neuropatia e pelle sensibile, si raccomanda uno stretto controllo medico. Se compare arrossamento della pelle, ridurre il tempo di utilizzo del tutore. Incrementare progressivamente il tempo di utilizzo, via via che la pelle diventa più tollerante.

UNLOADER ONE® LITE è un'ortesi per il ginocchio regolabile e deve essere modificata da un tecnico ortopedico o da un professionista qualificato affinché possa adattarsi all'anatomia del paziente. Una misura adeguata dell'ortesi è fondamentale per ottenere sollievo dal dolore.

PRIMA APPLICAZIONE E REGOLAZIONE

Preparazione e applicazione (Figure 2–4)

- Prima di indossare il tutore, estrarre la manopola SmartDosing® per rilasciare.
- Slacciare la cinghia per il polpaccio e allentare entrambe le cinghie tirandole entrambe contemporaneamente.
- Staccare la cinghia DFS inferiore dal guscio facendo scivolare l'inserto con autoadesivo a pressione verso il basso; sollevare l'inserto dall'apertura del guscio e tirarlo fuori dalla guaina (durante questa operazione, la cinghia è attaccata all'inserto con autoadesivo a pressione).
- Chiedere all'utente di applicare l'ortesi da seduto. In posizione eretta, allineare l'ortesi in modo da avere la rotula a metà della cerniera.

Regolazione della cinghia DFS superiore (Figure 5–8)

- Tirare ulteriormente la cinghia superiore, fino a scoprire l'indicatore giallo.
- Mantenere il componente giallo in posizione durante la rimozione della cinghia superiore dai ganci a bottone.
- Stimare la lunghezza ideale della cinghia posizionandola accanto alla scala SmartDosing e identificando la linea di taglio allineata al primo indicatore.
- Tagliare la cinghia, assicurandosi di lasciare almeno un'altra serie di buchi al di sopra della fessura del manicotto.

- Arrotondare gli angoli della cinghia tagliando e ricollegare i ganci a bottone.
- NB:** se non è possibile tagliare immediatamente le cinghie, collegare il set appropriato di fori e fare passare nella fessura del manicotto.

Regolazione della cinghia DFS inferiore (Figure 9–11)

- Staccare la cinghia dall'inserito con autoadesivo a pressione.
- Posizionare la cinghia sulla gamba vicino alla fessura del manicotto.
- La linea di assetto ideale è di almeno una serie di buchi al di sopra della fessura del manicotto.
- Riattaccare la cinghia DFS all'inserito con autoadesivo a pressione, assicurandosi che sia ben allacciata.
- Inserire la linguetta del gancio nella fessura del manicotto, agganciare al guscio e tirare leggermente per fissare in posizione. **NB:** se non è possibile tagliare immediatamente le cinghie, collegare alla serie di buchi appropriata e fare passare nella fessura del manicotto.

Valutazione della Tensione della cinghia (Figure 12–13)

- Stringere la cinghia per il polpaccio al di sopra della parte più larga del polpaccio.
- Premere la rotellina SmartDosing® e chiedere all'utente di piegare leggermente il ginocchio.
- Girare la rotellina in senso orario fino a vedere il giallo a metà dell'indicatore.
- Chiedere all'utente di sedersi, alzarsi in piedi, e fare qualche passo.
- Con regolazione a metà dell'indicatore, l'utente dovrebbe percepire la tensione della cinghia senza avvertire dolore.
- L'indicatore nella posizione più bassa significa che la cinghia probabilmente è stata tagliata troppo corta.

NB: le cinghie si allungano leggermente durante l'uso e potrebbe essere necessario regolarle ulteriormente dopo poche settimane di utilizzo. Le cinghie DFS con morsetti a cocodrillo sono disponibili come accessori; consultare QRC 1241_003 per l'applicazione.

Controllo finale

Verificare il posizionamento del tutore al termine della procedura di regolazione.

Rimozione

Estrarre la rotellina SmartDosing® per rilasciare, allentare contemporaneamente le cinghie DFS, quindi la cinghia per il polpaccio. Rimuovere l'ortesi tirando delicatamente la cerniera e il bordo inferiore dell'ortesi.

REGOLAZIONE DELL'AMPIEZZA DI MOVIMENTO (ROM)

Il dispositivo è dotato di un arresto dell'estensione di 0°.

Il kit degli accessori Flexion/Extension Stop è disponibile sotto il numero articolo B-301040047.

NB: Se l'arresto dell'estensione viene modificato, la tensione della cinghia DFS deve essere regolata di conseguenza.

ISTRUZIONI PER IL LAVAGGIO

Lavare a mano utilizzando sapone delicato e risciacquare abbondantemente. Per lavare in lavatrice, usare il sacchetto di lavaggio e il programma per il lavaggio delicato. Lasciare asciugare all'aria. Non

asciugare in asciugatrice né candeggiare.

MANUTENZIONE

- Per ragioni di sicurezza, la cerniera deve essere smontata solo da personale sanitario qualificato.
- Rimuovere lo sporco dalla cerniera usando acqua pulita e/o aria compressa.
- Evitare il contatto con acqua salata o acqua clorata. Se si verifica tale contatto, sciacquare bene con acqua corrente e fare asciugare all'aria.
- Una pulizia regolare manterrà la cerniera, il manicotto, le cinghie e i cuscinetti in condizioni ottimali.

ELENCO MATERIALI DEL PRODOTTO

Elastomero termoplastico, polipropilene, nylon, poliuretano, poliestere, alluminio, acciaio inossidabile, cianoacrilato.

FIGUR 1

- a. SmartDosing®-ratt
- b. SmartDosing®-vekt med indikatorer
- c. Øvre Dynamic Force System (DFS)-rem
- d. Nedre Dynamic Force System (DFS)-rem
- e. Fôringsspor
- f. Polysentrisk hengsel
- g. Leggrem
- h. Knappkrok hull
- i. Krokflik

INDIKASJONER FOR BRUK

- Mild til moderat ensidig kneartrose
- Degenerativ meniskslitasje
- Andre kneforhold som kan ha nytte av enkompartemental avlastning

FORSIKTIG

For brukere med perifer vaskulær sykdom, nevropati og sensitiv hud er nært lege- eller sykepleiertilsyn anbefalt. Reduser bruk av støtten hvis rødhet oppstår. Øk bruken sakte mens huden tilpasser seg.

Unloader ONE® LITE er en knestøtte som kan tilpasses i feltet, og som endres for å passe til individuelle pasienters kontur av en ortoped eller kvalifisert lege. En riktig passform er nøkkelen for å oppnå effektiv smertelindring fra støtten.

FØRSTEGANGSBRUK OG JUSTERING

Klargjøring og å ha på (Figur 2–4)

- Trekk ut SmartDosing®-hjulet for å løse ut skinnen før bruk.
- Ta av leggremmen og løsne begge DFS-remmene ved å trekke i begge samtidig.
- Løsne nedre DFS-rem fra skallet ved å skyve krokfliken nedover og deretter løfte den opp fra skallhullet og ut fra fôringen (remmen er festet til krokfliken under denne bevegelsen).
- Be brukeren om å ha på skinnen mens vedkommende sitter. Deretter skal brukeren stå, og skinnen justeres slik at patellatoppen er på linje med midtre hengsel.

Justering av øvre DFS-rem (Figur 5–8)

- Trekk øvre rem litt mer, helt til den gule indikator-komponenten er tilgjengelig.
- Hold gul komponent på plass mens du løsner øvre stropp fra knappkrokene.
- Finn riktig lengde på remmen ved å plassere den ved siden av SmartDosing-skalaen og finne kuttlinjen som er innrettet etter den første indikatoren.
- Kutt remmen, og pass på at det er minst ett ekstra sett med hull igjen over fôringssporet.
- Avrund hjørnene på remmen med en saks, og fest den til knappkrokene på nytt.

NB: Hvis du ikke har anledning til å klippe av remmene umiddelbart, kan du feste dem til et egnet sett med hull og tre dem gjennom fôringssporet.

Justering av nedre DFS-rem (Figur 9–11)

- Løsne remmen fra krokfliken.
- Plasser remmen mot beinet ved foringssporet.
- Ideel kutt lengde er med minst ett sett hull under foringssporet.
- Fest DFS-remmen tilbake på krokfliken, og sørg for at den er helt festet.
- Sett krokfliken inn i føringsporet, kroken inn i skallet og trekk lett for å feste den. **NB:** Hvis du ikke har anledning til å klippe av remmene umiddelbart, kan du feste dem til et egnet sett med hull og tre dem gjennom føringsporet.

Vurdering av remspenning (Figur 12–13)

- Fest leggregremmen over den bredeste delen av leggen.
- Trykk ned SmartDosing®-rattet, og be brukeren om å bøye knærne litt.
- Vri rattet med klokken til det vises gult på midtre indikator.
- Be brukeren sette seg ned, reise seg opp og ta noen trinn.
- Bruker skal føle remspenning uten ubehag på midtre indikatorinnstilling.
- Hvis indikatoren står på den nederste innstillingen, har remmen sannsynligvis blitt klippet for kort.

NB: Remmene forlenges noe under bruk, og det kan hende at du må justere dem ytterligere etter et par ukers bruk. DFS-remmer med alligator-klemmer fås som tilbehør, se QRC 1241_003 for hvordan de settes på.

Sluttkontroll

Verifiser posisjonering av støtten når justeringsprosedyren er fullført.

Å ta av seg støtten

Trekk ut SmartDosing® rattet for å løse ut, løsne begge DFS-remmene samtidig, så leggregremmen.

Fjern støtten ved å trekke forsiktig i hengselen og motsatt nedre kant av støtten.

BEVEGELSESMRÅDEJUSTERING (ROM)

Enheter leveres med en forhåndsinstallert 0° ekstensjonsstopp.

Flexion/Extension Stop accessory kit is available under item number B-301040047.

Merk: Hvis en ekstensjonsstopp modifiseres, må spenningen på DFS-remmen justeres tilsvarende.

VASKEINSTRUKSJONER

Vask for hånd med mild såpe, og skyll grundig. For maskinvask, bruk vaskepose og vaskeprogram for skånsom vask. Skal kun lufttørkes. Ikke bruk tørketrommel eller blekemiddel.

VEDLIKEHOLD

- Av sikkerhetshensyn må hengselen bare demonteres av sertifisert helsepersonale.
- Fjern skitt fra hengselen ved hjelp av vann fra springen og/eller komprimert luft.
- Unngå kontakt med saltvann eller klorvann. Hvis slik kontakt oppstår, skyll godt med vann fra springen og lufttørk.
- Regelmessig rengjøring vil sikre at hengselen, føring, remmene og putene er i optimal stand.

MATERIALLISTE FOR PRODUKTET

Termoplastisk elastomer, polypropylen, nylon, polyuretan, polyester, aluminium, rustfritt stål, cyanoacrylate.

FIGUR 1

- a. SmartDosing® drejeknap
- b. SmartDosing® skala med indikatorer
- c. Øvre DFS-rem
- d. Nedre DFS-rem
- e. Bandageåbninger
- f. Polycentrisk hængsel
- g. Lægrem
- h. Knapkroghuller
- i. Krogstykke

INDIKATIONER FOR BRUG

- Let til moderat unikompartmental knæosteoarthritis
- Degenerativ meniskruptur
- Andre knæforhold der kan have gavn af unikompartmental aflastning

ADVARSEL

For brugere med perifer vaskulær sygdom, neuropati og følsom hud anbefales nøje overvågning af praktiserende læge. Hvis der forekommer rødme skal brugen af skinnen nedsættes. Øg brugen langsomt som huden tilpasser sig.

UNLOADER ONE® LITE er en knæskinne som kan justeres efter behov og skal ændres af en bandagist eller en praktiserende læge, så den passer til den enkelte patient. En ordentlig pasform er nøglen til at opnå effektiv smertelindring fra skinnen.

PÅSÆTNING FØRSTE GANG OG JUSTERING

Klargøring og påtagning (Figur 2–4)

- Træk i SmartDosing® ringen for at løsne, inden bandagen tages på.
- Luk lægstroppen op, og løsn begge DFS-remme ved at trække samtidig i dem begge to.
- Tag den nedre DFS-rem af skallen ved at trække krogstykket nedad og derefter løfte den op fra skalhullet og ud af foringen (remmen bliver siddende på krogstykket under denne bevægelse).
- Bed brugeren om at tage skinnen på siddende. Derefter rejser brugeren sig op, og skinnen placeres så toppen af knæskallen flugter med midterhængslet.

Justering af øvre DFS-frem (Figur 5–8)

- Træk den øvre rem lidt længere, indtil den gule indikatorkomponent er tilgængelig.
- Hold den gule komponent på plads, mens den øvre rem tages af knapkrogene.
- Vurdér den ideelle længde på stroppen ved at anbringe den ved siden af SmartDosing-skalaen og finde delelinjen med den første indikator.
- Klip remmen til, og sørg for at der er mindst et ekstra sæt huller over bandageåbningen.
- Afrund stropkens hjørner ved at klippe dem til, og fastgør den igen på knapkrogen.

NB: Hvis stropperne ikke kan klippes til umiddelbart, fastgøres de til et passende sæt af huller og trækkes ind i manchetrillen.

Justering af nedre DFS-frem (Figur 9–11)

- Tag remmen af krogstykket.
- Placer remmen på benet ud for bandageåbningen.
- Den ideelle trimlinie er mindst et sæt huller under bandageåbningen.
- Sæt DFS-remmen på krogstykket, og sørg for at den sidder helt fast.
- Før krogspidsen ind i manchetrillen, hægt den på, og træk let for at fastgøre den. **NB:** Hvis stropperne ikke kan klippes til umiddelbart, fastgøres de til et passende sæt af huller og trækkes ind i manchetrillen.

Vurdering af remspænding (Figur 12–13)

- Fastgør lægremmen over den bredeste del af læggen.
- Skub SmartDosing® drejeknappen ned, og bed brugeren om at bøje knæet let.
- Drej drejeknappen med uret indtil det gule display er midt i indikatoren.
- Bed brugeren om at sætte sig ned, rejse sig op og gå nogle skridt.
- Brugeren skal mærke remmen stramme uden ubehag ved indstillingen midt i indikatoren.
- Hvis indikatoren er i topindstillingen uden korrekt spænding, skal remmene tilpasses yderligere.
- Hvis indikatoren er i nederste indstilling, betyder det, at stroppen formentlig er blevet for kort.

NB: Stropperne giver sig lidt under brug, og det kan være nødvendigt at tilpasse dem yderligere efter nogle ugers brug. DFS-remme med krokodillenæb findes som tilbehør, se QRC 1241_003 vedrørende anvendelse

Afsluttende kontrol

Kontrollér placeringen af skinnen når justeringsproceduren er afsluttet.

Aftagning

Træk SmartDosing® drejeknappen ud for at løsne den, løsn begge DFS-remme samtidigt, og derefter lægremmen.

Fjern skinnen ved forsigtigt at trække i henholdsvis hængslet og skinnens underkant på den modsatte side.

JUSTERING AF BEVÆGELSESMÅLET: (ROM)

Enheden leveres med et 0° ekstensionsstop installeret.

Fleksion/ekstension tilbehør kit findes tilgængeligt som produkt nr. B-301040047.

Bemærk: Hvis ekstensionstopet ændres, skal spændingen på DFS-remmene justeres i overensstemmelse hermed.

VASKEANVISNINGER

Skal vaskes i hånden med mild sæbe og skylles grundigt. Ved maskinvask skal vaskenet bruges, og maskinen sættes på et program for finvask. Må kun lufttørre. Brug ikke tørretumbler eller blegemiddel.

VEDLIGEHOLDELSE

- Af sikkerhedsmæssige hensyn bør hængslet kun aftages af en certificeret sundhedsfaglig behandler.
- Fjern snavs fra hængslet ved hjælp af postevand og/eller trykluft.
- Undgå kontakt med saltvand eller klorvand. Hvis der opstår en sådan kontakt, skylles der grundigt med vand fra hanen og lufttørres.

- Regelmæssig rengøring vil sikre, at hængsel, bandage, remme og puder er i optimal stand.

PRODUKT MATERIALELISTE

Termoplastisk elastomer, polypropylen, nylon, polyurethan, polyester, aluminium, rustfrit stål, cyanoacrylat.

FIGUR 1

- a. SmartDosing® vred
- b. SmartDosing® skala med indikatorer
- c. Övre Dynamic Force System (DFS) Strap
- d. Nedre Dynamic Force System (DFS) Strap
- e. Hylsspår
- f. Polycentrisk led
- g. Vadrem
- h. Fäst hål för knapphakar
- i. Fästdel knapphakar

ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

- Mild till måttlig ensidig osteoartros
- Degenerativa meniskrupturer
- Andra tillstånd som kan lindras av avlastning av ena kondylen

NOTERA

För patienter med sjukdomar i det perifera kärlsystemet, neuropati eller känslig hud rekommenderas noggrann övervakning av sjukvårdspersonal. Minska användningen av stödet om rodnad uppstår. Öka användningen långsamt efterhand som huden anpassar sig.

UNLOADER ONE® LITE är en anpassningsbar knäortos och bör provas ut av klinisk personal så att den passar den enskilda patienten. En välanpassad knäortos är viktig för att uppnå effektiv smärtlindring från ortosen.

FÖRSTA TILLPASSNING OCH JUSTERING

Förberedelse och påtagning (Figur 2–4)

- Dra ut SmartDosing®-vredet för att lossa det.
- Före påtagning av ortosen, lossa vadremmen och lossa båda DFS-remmarna genom att dra samtidigt i dem.
- Lossa den nedre DFS-remmen från höljet genom att skjuta den hakförsedda fliken nedåt, lyfta den uppåt från hålet i höljet och ut från hylsan (låt remmen sitta kvar på hakfliken under den här rörelsen).
- Be användaren att sitta ner vid påtagningen av ortosen. Be därefter personen att ställa sig upp. Rikta in ortosen så att knäskålens överdel är i nivå med ortosledens mitt.

JUSTERING AV DEN ÖVRE DFS-REMMEN (Figur 5–8)

- Dra det övre fästet något längre tills den gula indikatorkomponenten går att nå.
- Håll den gula komponenten på plats och lossa den övre remmen från knapphakarna.
- Mät upp en perfekt remlängd genom att hålla remmen brevid SmartDosing indikatorn och identifiera skärlinjen i höjd med den första indikatorn.
- Korta remmen, men se till att lämna minst en extra håiluppsättning över hylsspåret.
- Runda av hörnen på remmen och sätt tillbaka remmen på knapphakarna.

Notera: Om det inte går att korta remmarna omedelbart, fäst dem i korrekt håiluppsättning och träd in resten av remmen i hylsspåret.

Justering av den nedre DFS-remmen (Figur 9–11)

- Lossa remmen från hakarna.
- Håll remmen mot benet brevid hylsspåret för fastställa lämplig längd.
- Lämna minst en extra håluppsättning under hylsspåret innan du klipper remmen.
- Sätt tillbaka DFS-remmen på hakarna och se till att den sitter fast ordentligt.
- Sätt i den justerbara delen av Dynamic Force Strap i hakspåret och haka fast i höljet. Dra lätt för att säkra. **Notera:** Om det inte går att korta remmarna omedelbart, fäst dem i korrekt håluppsättning och träd in resten av remmen i hylsspåret.

Bedömning av remspänning (Figur 12–13)

- Fäst vadremmen ovanför den bredaste delen av vaden.
- Tryck ner SmartDosing[®]-vredet och be användaren att böja knäet lätt.
- Vrid vredet medurs tills det gula området är mitt på indikatorn.
- Be användaren att sätta sig, stå upp och ta några steg.
- Användaren ska uppleva att remmen är spänd utan obehag med indikatorn i mittläget.
- Om indikatorn befinner sig i det översta läget utan ordentlig spänning måste remmarna finjusteras ytterligare.
- Om indikatorn är i den nedersta inställningen betyder det att remmen sannolikt har kapats för kort.
- **Notera:** Remmarna töjer sig något under användning och kan behövas justeras ytterligare efter några veckors användning. DFS-remmar med krokodilklämmor finns som tillbehör, se QRC 1241_003 för applicering.

Slutkontroll

När justeringen av stödet är klar, kontrolleras stödets placering en sista gång.

Avtagning

Dra ut SmartDosing[®]-vredet för att först lossa båda DFS-remmarna samtidigt, och sedan vadremmen.

Ta av ortosen genom att försiktigt dra i leden och den motsatta nedre kanten av ortosen.

JUSTERING AV RÖRELSEOMFÅNGET (ROM):

Enheten levereras med ett extensionsstopp på 0° monterat.

Tillbehörskit för flexions-/extensionsstopp kan beställas med artikelnummer B-301040047.

Notera: Om extensionsstoppet justeras, måste även spänningen av DFS-remmarna justeras.

TVÄTTRÅD

Handtvätta med hjälp mild tvål och skölj sedan noga. Vid maskintvätt, använd tvättpåse och ett tvättprogram för fintvätt. Ortosen ska endast lufttorkas. Torktumla inte, och använd inte blekmedel

SKÖTSEL

- Av säkerhetsskäl bör ortosleden endast demonteras av godkänd sjukvårdspersonal.
- Ta bort smuts från ortosleden med hjälp av kranvatten och/eller tryckluft.
- Undvik kontakt med salt eller klorerat vatten. Om sådan kontakt

inträffar, skölj noga med kranvatten och låt lufttorka.

- Regelbunden rengöring garanterar att ortosleder, muff, remmar och kuddar hålls i optimalt skick.
- ANVÄNDA MATERIAL
- Termoplastisk elastomer, polypropylen, nylon, polyuretan, polyester, aluminium, rostfritt stål, cyanoakrylat.

KUVA 1

- a. SmartDosing®-säätönuppi
- b. SmartDosing®-asteikko indikaattoreilla
- c. Ylempi Dynamic Force System (DFS) -hihna
- d. Alempi Dynamic Force System (DFS) -hihna
- e. Sleeve aukot
- f. Polysentrinen nivel
- g. Pohjehihna
- h. Nappikoukkujen aukot
- i. Koukkukieleke

KÄYTTÖAIHEET

- Lievä tai kohtalainen polven toispuoleinen nivelrikko
- Degeneratiiviset nivelkierukan revähdykset
- Muut polven tilat, joihin voi auttaa toispuoleinen kuormituksen kevennys

VAROITUS

Käyttäjille, joilla on perifeerinen verisuonisairaus, neuropatia ja herkkä iho, suositellaan tiivistä lääkärin seurantaa. Jos iho alkaa punoittaa, vähennä ortoosin käyttöä. Lisää käyttöä hitaasti sitä mukaa, kun iho mukautuu.

UNLOADER ONE® LITE on säädettävä polviortoosi. Se tulee mukauttaa yksittäisen potilaan muotoihin sopivaksi apuvälineteknikon tai osaavan lääkärin toimesta. Asianmukainen istuvuus on avainasemassa pyrittäessä tehokkaaseen kivunlievitykseen ortoosin avulla.

ALUSTAVA SOVITUS JA SÄÄTÖ

Valmistelu ja pukeminen (Kuvat 2–4)

- Vedä SmartDosing®-säätönuppi ulos vapauttaaksesi lukituksen ennen ortoosin asettamista.
- Irrota pohjehihna ja löysää molemmat DFS-hihnat vetämällä niitä samanaikaisesti.
- Irrota alempi DFS-hihna mansetista liu'uttamalla koukkukielekettä alaspäin, nostamalla se mansetin reiästä ja ulos sleevestä (hihna pysyy liitettyinä koukkukielekkeeseen tämän liikkeen aikana).
- Pyydä käyttäjää pukemaan ortoosi paikalleen istualtaan. Sitten kohdista ortoosi käyttäjän seisoessa siten, että polvilumpion yläosa on samassa linjassa ortoosinivelen keskiosan kanssa.

YLEMMÄN DFS-HIHNAN SÄÄTÄMINEN (Kuvat 5–8)

- Vedä ylempää hihnaa hieman pidemmälle, kunnes pääset käsiksi keltaiseen indikaattoriosaan.
- Pidä keltaista osaa paikallaan, ja irrota samalla ylähihna nappikoukuista.
- Arvioi ihanteellinen hihnan pituus viemällä se SmartDosing-asteikon päälle ja määrittämällä sopiva katkaisulinja asteikon ensimmäisen indikaattorin kohdalta.
- Katkaise hihna. Varmista, että sleeveen aukon yläpuolella on ainakin yksi ylimääräinen setti reikiä.
- Pyöristä hihnan pään kulmat leikkaamalla ja kiinnitä hihna nappikoukkuihin uudestaan.

Huom: Jos et voi katkaista hihnoja heti, kiinnitä ne sopiviin reikiin ja

pujota sleeveen aukkoon.

Alemman DFS-hihnan säätäminen (Kuvat 9–11)

- Irrota hihna koukkukielekkeestä.
- Aseta hihna jalan päälle sleeveen aukon kohdalle.
- Hihna on ihanteellista katkaista niin, että sleeveen aukon alapuolelle jää vähintään yksi ylimääräinen setti reikiä.
- Kiinnitä DFS-hihna koukkukielekkeeseen ja varmista, että se on täysin kiinni.
- Laita koukkukiinnike sleeveen reikään ja kiinnitä mansettiin. Vedä kevyesti varmistaaksesi, että se kiinnittyy paikalleen. **Huom:** Jos et voi katkaista hihnoja heti, kiinnitä ne sopiviin reikiin ja pujota sleeveen aukkoon.

Hihnan jännitteen arviointi (Kuvat 12–13)

- Kiinnitä pohjihihna pohkeen leveimmän osan yläpuolelle.
- Paina SmartDosing®-säätönappi pohjaan, ja pyydä käyttäjää taivuttamaan hieman polveaan.
- Käännä säätönappia myötäpäivään, kunnes keltainen näyttö on indikaattorin keskivaiheilla.
- Pyydä käyttäjää istuutumaan, nousemaan seisaalleen ja ottamaan muutama askel.
- Käyttäjän tulisi tuntee hihnan jännite ilman, että hän tuntee epämukavuutta indikaattorin keskiasetuksella.
- Jos indikaattori on ylimmässä asetuksessa ilman oikeaa jännitettä, hihnoja on lyhennettävä lisää.
- Indikaattori alimmassa asetuksessa tarkoittaa että hihna on luultavasti katkaistu liian lyhyeksi.
- **Huom:** Hihnat venyvät hieman käytössä, ja muutaman viikon käytön jälkeen voi olla, että niitä on säädettävä uudelleen. DFS-hihnoja hauenleukakiinnittimillä on saatavilla lisätarvikkeena, asennusohjeet löytyvät QRC 1241_003 -pikaoppaasta.

Lopputarkistus

Tarkista ortoosin asento, kun säädöt ovat valmiit.

Riisuminen

Vedä SmartDosing®-säätönappi ulos vapauttaaksesi lukituksen. Löysää molemmat DFS-hihnat samanaikaisesti ja sen jälkeen pohjihihna. Riisu ortoosi jalasta vetämällä varovasti ortoosinivelestä ja ortoosin vastakkaisen puolen alareunasta.

LIKELAAJUUDEN SÄÄTÖ (ROM - RANGE OF MOTION)

Laitte toimitetaan 0° ojennuksen rajoitin asennettuna.

Koukistuksen/ojennuksen rajoitinsarja on saatavana lisätarvikkeena tuotenumeraalla B-301040047.

Huomaa: Jos ojennuksen rajoitusta muutetaan, pitää DFS-hihnan kireyttä säätää sen mukaisesti.

PESUOHJEET

Pese käsin mietoa saippuaa käyttäen ja huuhtelee huolellisesti. Käytä konepesuun pesupussia ja hienopesuohjelmaa. Vain ilmakuivaus. Älä rumpukuivaa äläkä käytä valkaisuainetta.

HUOLTO

- Turvallisuussyistä ortoosinivelen saa purkaa vain sertifioitu

ammattilainen.

- Puhdista ortoosinivel vesijohtovedellä ja/tai paineilmalla.
- Vältä kosketusta suolaveden tai klooratun veden kanssa. Jos tällainen kontakti tapahtuu, huuhtele hyvin vesijohtovedellä ja ilmakeivää.
- Säännöllinen puhdistus varmistaa ortoosinivelen, sleeveen, hihnojen ja pehmusteiden optimaalisen toimintakunnon.
- TUOTTEEN MATERIAALILISTA
- Termoplastinen elastomeeri, polypropyleeni, nailon, polyuretaani, polyesteri, alumiini, ruostumaton teräs, syanoakrylaatti.

AFBEELDING 1

- a. SmartDosing® knop
- b. SmartDosing® schaal met indicatoren
- c. Bovenste Dynamic Force System (DFS) band
- d. Onderste Dynamic Force System (DFS) band
- e. Sleevegleuf
- f. Polycentrisch scharnier
- g. Kuitband
- h. Knoophaakgaten
- i. Haaktabje

INDICATIES VOOR GEBRUIK

- Milde tot matige unicompartimentele osteoartrose van de knie
- Degeneratieve meniscus leasies
- Andere knieaandoeningen die baat hebben bij unicompartimenteel ontlasten

OPGELET

Voor gebruikers met perifere vaatziekte, neuropathie, en gevoelige huid, wordt nauw toezicht door een arts aanbevolen. Indien roodheid optreedt, verminder dan het gebruik van de brace. Verhoog het gebruik langzaam terwijl de huid went aan de brace.

UNLOADER ONE® LITE is een zelf instelbare kniebrace en kan per patiënt door een orthopedisch instrumentmaker of een gekwalificeerd arts worden aangepast aan de contouren van de individuele patiënt. Een goede pasvorm van de brace is essentieel om pijnverlichting te kunnen bieden.

EERSTE GEBRUIK EN AANPASSING

Vorbereiden en aantrekken (afbeeldingen 2–4)

- Trek voordat je de brace aantrekt de SmartDosing®-knop uit om vrij te geven.
- Maak de kuitband los en maak beide DFS-banden los door aan beide banden tegelijk te trekken.
- Maak de onderste DFS-band los van de schaal door een haaktabje naar beneden te schuiven. Haal het uit schaalgaatje en verwijder uit de schaal (de band blijft aan het haaktabje zitten tijdens deze handeling).
- Vraag de gebruiker om de brace zittend aan te trekken. Plaats de brace zo dat de knieschijf ter hoogte van het midden van het scharnier staat.

Instellen bovenste DFS-band (afbeeldingen 5–8)

- Trek bovenste band iets verder door, totdat u bij de gele indicator kunt.
- Houd het gele component op zijn plek terwijl u de bovenste band van de knoophaakjes losmaakt.
- Maak een schatting van de beste lengte voor de band door deze naast de SmartDosing-schaal te houden en de knip lijn uit te lijnen met de eerste indicator.
- Pas de band aan en zorg ervoor dat er ten minste één extra rij gaatjes boven de sleevegleuf zit.
- Rond de hoeken van de band af door deze bij te knippen en maak de

band weer vast aan de knoophaken.

Opmerking: als de banden niet meteen kunnen worden bijgeknipt, zet men ze vast aan de juiste gaten en haal deze door de sleevegleuf.

Onderste DFS-band aanpassen (afbeelding 9–11)

- Maak de band van het haaktabje los.
- Bepaal de ideale lengte door de band tegen het been aan te houden naast de sleevegleuf.
- Laat tenminste één rij gaatjes onder de sleevegleuf over bij het afknippen van de band, voor eventuele latere aanpassingen.
- Maak de DFS-band weer vast aan de haaktabjes en zorg ervoor dat deze helemaal vastzit.
- Doe het haaktabje in de sleevegleuf, haak het in de schaal en trek voorzichtig aan om vast te zetten. **Opmerking:** als de banden niet meteen kunt worden bijgeknipt, zet men ze vast aan de juiste gaten en haal deze door de sleevegleuf.

Strakheid van de banden beoordelen (afbeelding 12–13)

- Maak de kuitband vast op het breedste gedeelte van de kuit.
- Duw de SmartDosing®-knop in en vraag de gebruiker om de knie iets te buigen.
- Draai de knop met de klok mee totdat de gele markering in het midden van de indicator is te zien.
- Vraag de gebruiker om te gaan zitten, weer op te staan en een paar stappen te lopen.
- De banden moeten strak zitten in deze stand, maar mogen geen ongemak veroorzaken voor de gebruiker.
- Als de indicator bij het laagste punt staat, is de band waarschijnlijk te kort afgeknipt.

Opmerking: de banden worden iets langer door gebruik en moeten mogelijk na een paar weken worden aangepast. DFS-band met alligatorclips zijn als accessoire beschikbaar, zie QRC 1241_003 voor gebruik.

Laatste check

Controleer de positionering van brace nadat de instelprocedure is afgerond.

Uittrekken

Trek de SmartDosing® knop omhoog om vrij te geven, trek beide DFS-band tegelijkertijd los en daarna de kuitband. Verwijder de brace door zachtjes aan de scharnier en de tegenoverliggende onderrand van brace te trekken.

BEWEGINGSBEREIK (RANGE OF MOTION, ROM) AANPASSEN:

Het apparaat wordt geleverd met een 0° extensiestop geïnstalleerd. Een flexie/extensiestops kit is beschikbaar onder artikel nummer B-301040047

Opmerking: Als een extensiestop aangepast wordt, dan moet de DFS-band strakker of losser worden gemaakt.

WASINSTRUCTIES

Brace met de hand wassen met een milde zeep. Daarna goed naspoelen. Gebruik een waszakje om in de wasmachine te wassen en was op een fijnwasprogramma. Alleen aan de lucht laten drogen Niet in de droger

plaatsen of bleekmiddel gebruiken.

ONDERHOUD

- Om veiligheidsredenen dient het scharnier alleen te worden gedemonteerd door een zorgprofessional.
- Verwijder vuil in het scharnier met leidingwater en/of met perslucht.
- Vermijd contact met zout of chloorwater. Als zo'n contact optreedt, goed spoelen met kraanwater en aan de lucht drogen.
- Regelmatige schoonmaak zal zorgt ervoor dat de scharnier, hoes, banden en pads in optimale staat blijven.

MATERIAALLIJST PRODUCT

Thermoplastisch elastomeer, polypropyleen, nylon, polyurethaan, polyester, aluminium, roestvrij staal, cyanoacrylaat.

日本語

図1

- a. SmartDosing® ダイヤル
- b. インジケータ付 SmartDosing® スケール
- c. 上部ダイナミックフォースシステム (DFS) ストラップ
- d. 下部ダイナミックフォースシステム (DFS) ストラップ
- e. スリーブスロット
- f. 多軸ヒンジ
- g. 下腿ストラップ
- h. ボタンフックホール
- i. フックタブ

使用適応

- 軽度から中度の単顆変形性膝関節症
- 変性半月板断裂
- 単顆部の負荷軽減により緩和されるその他の膝の状態

注意

抹消血管障害、神経障害、および敏感肌の方には医師の厳重な管理を推奨します。発赤が生じた場合は装具の使用時間を減らしてください。お肌が慣れてきたら徐々に使用時間を増やしてください。

UNLOADER ONE® LITE は臨床現場で改造可能な膝装具です。各患者の体形に合うよう、義肢装具士または有資格の施術者が調整してください。装具からの痛みを効果的に緩和するには適切に合わせて取り付けることが重要です。

最初の装着および調整

準備と装着 (図2～4)

- 装具を装着する前に、SmartDosing® ダイヤルを引き出して緩めます。
- 下腿ストラップを解き、下腿ストラップと DFS ストラップの両方を同時に引いて緩めます。フックタブを下方にスライドさせ、シェルホールから持ち上げてスリーブから外し、下側の DFS ストラップをシェルから取り外します (この手順の間は、ストラップはフックタブに付いたままです)。
- 使用者に着座して装具を装着するよう求めます。その後、立位の状態で、膝蓋骨の上部が中央のヒンジと同じ高さになるよう装具の位置を合わせます。

上側の DFS ストラップの調整 (図5～8)

- 黄色いインジケータ部品が見えるまで上側のストラップを引っ張ります。
- 黄色い部品をその場所に保持したまま、上側のストラップをボタンフックから外します。
- ストラップの適切な長さを決めるために、ストラップを SmartDosing スケールの横に据え、一番目のインジケータに合わせて切断位置を確認します。
- ストラップを切り取りますが、このとき、スリーブスロットの上に余分なホールを最低1つは残すようにしてください。
- ストラップの角を丸く縁取りながら切断し、ボタンフックに再び取り付けます。注意: ストラップをその場で切断できない場合は、適当な穴を使用して取り付け、スリーブスロットに差し込みます。

下側の DFS ストラップの調整 (図9～11)

- ストラップをフックタブから取り外します。
- 脚の上のスリーブスロットの隣にストラップを位置させてください。

- ・理想的なトリムラインは、スリーブスロットの下に少なくとも1セットの穴がある状態です。
- ・DFSストラップをフックタブに取り付け、しっかりと固定されていることを確認してください。
- ・フックタブをスリーブスロットに差し込んでシェルに引っかけ、軽く引っ張って固定させます。注意：ストラップをその場で切断できない場合は、適当な穴を使用して取り付け、スリーブスロットに差し込みます。

ストラップの張りの評価 (図 12 ~ 13)

- ・ふくらはぎの最も厚い部分でカーフストラップを締めます。
- ・SmartDosing® ダイアルを押し込み、使用者に膝をやや曲げるよう求めます。
- ・インジケータ中央が黄色になるまで時計回りにダイアルを回します。
- ・使用者に着座してから立ち上がり、数歩歩くよう求めます。
- ・インジケータ中央の設定で使用者がストラップの張りに違和感を覚えないようにしてください。
- ・適切な張りでない状態でインジケータが最高の設定になっている場合は、さらにストラップを切り取る必要があります。
- ・いちばん下側のインジケータを使用する場合は、ストラップを短く切断し過ぎた可能性があります。

注意：ストラップは使用するうちに多少伸びるため、使用開始から数週間が経過した時点で再調整する必要があります。ワニ口クリップ付きの DFS ストラップはアクセサリとして提供されています。使用する場合は QRC 1241_003 を参照してください。

最終チェック

調整が終わったら装具の位置を確認します。

取り外し

ダイアルを引き出し、DFS ストラップを両方同時に緩めてから、下腿ストラップを緩めます。

ヒンジと装具反対側の下端部を優しく引いて装具を取り外します。

可動域の調節 (ROM)

本装具には 0° の伸展ストッパーが取り付けられています。

屈曲 / 伸展ストップアクセサリキットは製品番号 B-301040047 でオーダーが可能です。

注：伸展ストッパーを交換した場合は、必要に応じて DFS ストラップの張りを調整する必要があります。

お手入れ

刺激の少ないせっけんを使用して手洗いし、しっかりとすすいでください。

洗濯機を使う場合は、洗濯用ネットを使って弱水流で洗ってください。空気乾燥のみ。乾燥機や漂白剤を使用しないでください。

メンテナンス

- ・安全上の理由により、ヒンジを取り外せるのは医療専門家に限られています。
- ・水道水および / または圧縮空気ですり落とす汚れを落としてください。
- ・塩水や塩素水との接触は避けてください。これらと接触した場合は、水道水でよく洗い、空気乾燥してください。
- ・定期的にお手入れすることで、ヒンジ、スリーブ、ストラップおよびパットが最適な状態に保たれます。

製品素材リスト

熱可塑性エラストマー、ポリプロピレン、ナイロン、ポリウレタン、ポリエステル、アルミニウム、ステンレス鋼、シアノアクリレート。

图 1

- a. SmartDosing® 刻度盘
- b. 带指针的 SmartDosing® 刻度
- c. 上部动态力系统 (DFS) 绑带
- d. 下部动力控制系统 (DFS) 绑带
- e. 套筒槽
- f. 多轴心铰链
- g. 小腿绑带
- h. 搭钩孔
- i. 钩袂

适应症

- 轻度至中度单间室膝关节骨性关节炎
- 退行性半月板撕裂
- 其他可能受益于单间室关节减压的膝盖疾病

警示

对于周围血管疾病、神经病变和皮肤敏感的用户，则建议在医生的密切监督下使用。如果出现发红现象，请减少矫形器的使用。随着皮肤适应，逐渐增加使用。

UNLOADER ONE® LITE 是一个现场可调的膝盖矫形器，并将由矫形器装配师或合格的专业人员加以修改，以契合个别患者的轮廓。装配适当是矫形器实现有效缓解疼痛的关键。

首次穿戴及调整

准备和穿戴 (图 2-4)

- 在穿戴支具前，拉出 SmartDosing® 刻度盘来释放张力。
- 解开小腿绑带，然后同时向两边拉，松开两边的 DFS 绑带。
- 通过向下滑动钩袂，从护壳上拆下下部 DFS 绑带，然后将其从护壳孔向上提出，脱出套筒（在这个移动过程中，绑带依然连接在钩袂上）。
- 要求用户采用坐姿穿戴矫形器。随后，采用站姿，对齐矫形器，使得膝盖骨上方与中间转轴对齐。

上部 DFS 绑带调整 (图 5 - 8)

- 进一步向上略微拉动绑带，直至黄色指针组件可碰触到。
- 将黄色组件保持在原位，同时将上部绑带从搭钩上取下。
- 将绑带置于 SmartDosing® 刻度旁，标识与第一条标志对齐的切割线，借此预估绑带的理想长度。
- 修剪绑带，确保在套筒槽上方留下至少一组额外孔。
- 将绑带四角修剪成弧形，并将绑带重新连接至搭钩。
注意：如无法当即修剪绑带，请接入合适的孔组并穿过套槽。

下部 DFS 绑带调整 (图 9-11)

- 将绑带从钩袂上取下。
- 将绑带紧靠套筒槽贴在腿上。

- 在修剪绑带时，在套筒槽下方留下至少一组额外孔”
- 将 DFS 绑带重新连接到钩袪上，确保完全固定。
- 将钩耳插入套槽，钩入外壳，然后轻轻拉住固定到位。注意：如无法当即修剪绑带，请接入合适的孔组并将其穿过套槽。

评估绑带松紧度（图 12 - 13）

- 紧固小腿绑带到小腿最宽部位。
- 按下 SmartDosing[®] 刻度盘，并要求用户略微屈膝。
- 顺时针旋转指针，直至中间指针显示黄色。
- 要求用户坐下、站起并走几步。
- 用户应当感觉到绑带的松紧度，而采用中间指针设置时，没有不适感。
- 如果采用顶部指针设置时缺少适度松紧度，那么需要进一步修剪绑带。
- 位于底部设置的标志表示绑带可能被裁切得过短。

注意：绑带在使用期间会略有拉长，使用数周后，可能需要做进一步调节。带鳄鱼夹的 DFS 绑带以配件形式提供，请参阅 QRC 1241_003，了解其使用方法。

最后检查

当调整过程已经完成时，检查矫形器佩戴的位置是否正确。

脱下

拉出 SmartDosing[®] 刻度盘以便释放，同时松开两个 DFS 绑带，然后松开小腿绑带。

通过轻轻拉动铰链和相对的矫正器下缘移除矫正器。

活动度（ROM）调整

本装置已安装 0° 伸展固定销

伸展屈曲制件作为配件的货号是 B-301040047。

注意：如果伸展固定销已进行调整，DFS 绑带的松紧度也需要相应地调整。

洗涤说明

使用温性肥皂手洗，然后彻底冲洗。机洗时，使用清洗网袋并将洗衣机调至轻柔转速。只能晾干 不要使用散热器烘干或漂白剂。

保养

- 为了安全起见，铰链只应由注册医生拆卸。
- 使用自来水和 / 或压缩空气清除铰链内的灰尘。
- 避免接触盐水或加氯水。如果发生此类接触，用自来水冲洗干净并晾干。
- 定期清洗将确保铰链、套筒、绑带和衬垫处于最佳工作状态。

产品材料清单

热塑性弹性体，聚丙烯，尼龙，聚氨酯，聚酯，铝，不锈钢，氰基丙烯酸酯。

그림 1

- a. SmartDosing® 다이얼
- b. SmartDosing® 눈금 표시
- c. 상부 Dynamic Force System (DFS) 스트랩
- d. 상부 Dynamic Force System (DFS) 스트랩
- e. 슬리브 슬롯
- f. 폴리센트릭 힌지
- g. 종아리 스트랩
- h. 버튼 후크 구멍
- i. 후크 탭

사용 적응증

- 경증 내지 중등증의 편측 무릎 골관절염
- 퇴행성 반월상연골 파열
- 단구획 부하로 효과를 볼 수 있는 기타 무릎 질환

주의사항

말초 혈관 질환, 신경 장애, 민감한 피부를 가진 환자의 경우 집중적인 의사의 관리를 받는 것을 권장합니다. 피부에 발진이 일어났을 경우, 제품의 사용을 줄이십시오. 피부가 보조기에 내성이 생기면서 천천히 사용을 증가시키십시오.

UNLOADER ONE® LITE는 조절식 무릎 보조기로, 착용 전문가 또는 의사가 환자의 윤곽에 맞게 조절해야 합니다. 적절한 착용이 효과적인 통증 완화를 가능하게 하는 요소입니다.

초기 착용 및 조절 방법

준비 및 착용(그림 2-4)

- 보조기를 착용하기 전에 SmartDosing® 다이얼을 잡아당겨 해제합니다.
- 종아리 스트랩을 원상태로 복원하고 양쪽 DFS 스트랩을 동시에 잡아당겨 느슨하게 합니다.
- 후크 탭을 아래 방향으로 밀어 하부 DFS 스트랩을 셀에서 분리한 다음 셀 구멍에서 들어 올려 슬리브에서 꺼냅니다(이 동작 중에 스트랩은 후크 탭에 부착된 상태임).
- 사용자가 착석한 상태에서 보조기를 착용하게 합니다. 그런 다음 일어서서 슬개골 윗부분이 가운데 힌지와 일치하게 보조기를 맞춥니다.

상부 DFS 스트랩 조정(그림 5-8)

- 노란 표시 부품에 닿을 때까지 상부 스트랩을 약간 더 당깁니다.
- 노란 부품이 제 위치에 있는 상태에서 상부 스트랩을 버튼 후크에서 분리합니다.
- 스트랩을 SmartDosing 스케일 옆에 놓고 첫 번째 표시등과 일렬로 맞춘 절단 선을 식별하여 스트랩의 이상적인 길이를 계산합니다.
- 하나 이상의 추가 구멍 세트가 슬리브 슬롯 위로 가게 남겨 두고 스트랩을 잘라냅니다.
- 스트랩 모서리를 둥글게 다듬고, 버튼 후크에 다시 연결합니다.

NB: 스트랩을 바로 다듬을 수 없는 경우, 적절한 구멍 세트에 다시 연결하고 슬리브 슬롯에 끼워 넣으십시오.

하부 DFS 스트랩 조정(그림 9-11)

- 스트랩을 후크 탭에서 분리합니다.
- 스트랩을 슬리브 슬롯 옆쪽 다리 위에 위치시킵니다
- 이상적인 절단선은 하나 이상의 구멍 세트가 슬리브 슬롯 아래에 가게 합니다.
- DFS 스트랩을 후크 탭에 다시 부착하여 완전히 고정합니다.
- 후크 탭을 슬리브 슬롯에 삽입하고, 웰에 건 다음 살짝 잡아 당겨 제자리에 고정합니다. NB: 스트랩을 바로 다듬을 수 없는 경우, 적절한 구멍 세트에 연결하고 슬리브 슬롯에 끼워 넣으십시오.

스트랩 압력 평가(그림 12-13)

- 종아리 스트랩을 종아리의 가장 두꺼운 부분 위에 고정합니다.
- SmartDosing® 다이얼을 누르고 사용자에게 가볍게 무릎을 구부리도록 요청합니다.
- 노란 그림이 표시 가운데에 올 때까지 다이얼을 시계 방향으로 돌립니다.
- 사용자에게 앉기, 일어서기, 몇 걸음 걷기 등을 해보게 합니다.
- 가운데 표시 설정에서 스트랩 강도에 따른 불편함을 느끼지 않아야 합니다.
- 표시가 적합한 강도 없이 최상위 설정에 있으면 스트랩을 더 잘라내야 합니다.
- 표시등이 하단 설정에 있다는 것은 스트랩이 너무 짧게 절단되었을 가능성이 높다는 의미입니다.

NB: 스트랩은 사용하는 동안 약간 늘어나게 되므로 몇 주 사용한 후 추가로 조정해야 할 수 있습니다. 악어 입 모양 클립이 있는 DFS 스트랩이 부속품으로 제공됩니다(응용에 대해서는 QRC 1241_003 참조).

최종 검사

조절 절차가 완료되면 보조기의 위치를 확인합니다.

벗기

SmartDosing®을 잡아당겨 해제하고 양쪽 DFS 스트랩을 동시에 느슨하게 한 다음, 종아리 스트랩을 느슨하게 합니다.

부드럽게 힌지를 당겨 보조기 하단의 반대 면에서 보조기를 제거합니다.

관절 가동 범위(ROM) 조절

이 기구에는 0° 신전 정지가 설치되어 있습니다.

굴곡/신전 스탱 액세서리 키트는 제품번호B-301040047로 주문 가능합니다.

주의: 신전 정지를 변경할 경우, DFS 스트랩 또한 적절히 조절해야 합니다.

세척 방법

순한 비누를 사용하여 손으로 세척하고 깨끗하게 행구어 냅니다. 세탁기 사용 시 세척 가방을 사용하고 저회전을 이용하여 세탁합니다. 자연 건조합니다. 건조기를 사용하거나 표백제를 사용하지 않습니다.

유지 관리

- 안전을 위해 힌지는 의료 전문가에 의해서만 분해되어야 합니다.
- 수돗물 및 / 또는 압축 공기를 사용하여 힌지 안의 먼지를 제거합니다.
- 보호대가 바닷물 또는 염화 첨가물에 닿지 않도록 합니다. 보호대가 노출된 경우 깨끗한 수돗물로 잘 헹구어 낸 다음 자연 건조를 시킵니다.
- 주기적인 세척은 힌지, 슬리브, 스트랩, 패드가 최적의 상태로 정상 작동할 수 있게 해줍니다.

제품 원료 목록

열가소성 엘라스토머, 폴리프로필렌, 나일론, 폴리우레탄, 폴리에스테르, 알루미늄, 스테인레스 강, 시아노아크릴레이트.

EN – Caution: This product has been designed and tested based on single patient usage and is not recommended for multiple patient use. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

DE – Zur Beachtung: Dieses Produkt ist für die Anwendung bei ein und demselben Patienten vorgesehen und geprüft. Der Einsatz für mehrere Patienten wird nicht empfohlen. Wenn beim Tragen dieses Produkts Probleme auftreten, sofort den Arzt verständigen.

FR – Attention: Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n'est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

ES – Atención: Este producto se ha diseñado y probado para su uso en un paciente único y no se recomienda para el uso de varios pacientes. En caso de que surja algún problema con el uso este producto, póngase inmediatamente en contacto con su profesional médico.

IT – Avvertenza: Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato per un singolo paziente e se ne sconsiglia l'impiego per più pazienti. In caso di problemi durante l'utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.

NO – Advarsel: Dette produktet er utformet og testet basert på at det brukes av én enkelt pasient. Det er ikke beregnet på å brukes av flere pasienter. Ta kontakt med legen din umiddelbart dersom det oppstår problemer relatert til bruk av produktet.

DA – Forsigtig: Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af én patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

SV – Var försiktig: Produkten har utformats och testats baserat på användning av en en-skild patient och rekommenderas inte för användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din läkare.

EL – Προσοχή: Το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και ελεγχθεί βάσει της χρήσης από έναν ασθενή και δεν συνιστάται για χρήση από πολλούς ασθενείς. Εάν προκύψουν οποιαδήποτε προβλήματα με τη χρήση του παρόντος προϊόντος, επικοινωνήστε αμέσως με τον ιατρό σας.

FI – Huomio: Tuotteen suunnittelussa ja testauksessa on lähdetty siitä, että tuotetta käytetään vain yhdellä potilaalla. Käyttö useammalla potilaalla ei ole suositeltavaa. Jos tuotteen käytössä ilmenee ongelmia, ota välittömästi yhteys hoitoalan ammattilaiseen.

NL – Opgelet: Dit product is ontworpen en getest voor eenmalig gebruik. Hergebruik van dit product wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

PT – Atenção: Este produto foi concebido e testado com base na utilização num único doente e não está recomendado para utilização em múltiplos doentes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contacto com o seu profissional de saúde.

PL – Uwaga! Ten wyrób został opracowany i sprawdzony w celu użycia przez jednego pacjenta i nie rekomenduje się użycia go przez kilku pacjentów. W przypadku pojawienia się jakichkolwiek problemów podczas stosowania tego wyrobu należy niezwłocznie zwrócić się do wykwalifikowanego personelu medycznego.

CS – Pozor! Tento produkt byl navržen a otestován pouze pro využití jedním pacientem. Nedoporučuje se používat tento produkt pro více pacientů. Pokud se objeví jakékoliv problémy s používáním tohoto produktu, okamžitě se obraťte na odborného lékaře.

TR – Dikkat: Bu ürün tek hastada kullanılmak üzere tasarlanmıştır ve test edilmiştir, birden fazla hastada kullanılması önerilmemektedir. Bu ürünün kullanımıyla ilgili herhangi bir sorun yaşarsanız hemen sağlık uzmanınıza iletişim kurun.

RU – Внимание: Данный продукт разработан и испытан с целью использования одним пациентом и не рекомендуется для использования несколькими пациентами. При возникновении каких-либо проблем во время использования данного продукта сразу же обратитесь к специалисту-медику.

日本語 – 注意: 本品は患者 1 人のみの使用を想定して設計ならびに試験されています。複数の患者に使い回ししないようにしてください。本品の使用に伴って問題が発生したときは、直ちにかかりつけの医師や医療従事者に連絡してください。

中文 – 注意: 本产品经过设计和测试, 供单个患者使用, 不推荐用于多个患者。如果您在使用本产品时出现任何问题, 请立即联系您的医务工作者。

한국어 – 주의: 본 제품은 개별 전용으로 설계되었고, 검사 완료되었으며 다중 사용자용으로는 권장하지 않습니다. 본 제품 사용과 관련하여 문제가 발생할 경우 즉시 의료전문가에게 문의하십시오.

Össur Americas
27051 Towne Centre Drive
Foothill Ranch, CA 92610, USA
Tel: +1 (949) 382 3883
Tel: +1 800 233 6263
ossurusa@ossur.com

Össur Canada
2150 – 6900 Graybar Road
Richmond, BC
V6W OA5 , Canada
Tel: +1 604 241 8152

Össur Europe BV
De Schakel 70
5651 GH Eindhoven
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
info-europe@ossur.com

Össur Deutschland GmbH
Augustinusstrasse 11A
50226 Frechen, Deutschland
Tel: +49 (0) 2234 6039 102
info-deutschland@ossur.com

Össur UK Ltd
Unit No 1
S:Park
Hamilton Road
Stockport SK1 2AE, UK
Tel: +44 (0) 8450 065 065
ossuruk@ossur.com

Össur Nordic
Box 770
191 27 Sollentuna, Sweden
Tel: +46 1818 2200
info@ossur.com

Össur Iberia S.L.U
Calle Caléndula, 93 -
Miniparc III
Edificio E, Despacho M18
28109 El Soto de la Moraleja,
Alcobendas
Madrid – España
Tel: 00 800 3539 3668
orders.spain@ossur.com
orders.portugal@ossur.com

Össur Europe BV – Italy
Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Össur APAC
2F, W16 B
No. 1801 Hongmei Road
200233, Shanghai, China
Tel: +86 21 6127 1707
asia@ossur.com

Össur Australia
26 Ross Street,
North Parramatta
NSW 2151 Australia
Tel: +61 2 88382800
infosydney@ossur.com

Össur South Africa
Unit 4 & 5
3 on London
Brackengate Business Park
Brackenfell
7560 Cape Town
South Africa
Tel: +27 0860 888 123
infosasa@ossur.com



Össur hf.
Grjótháls 1-5
110 Reykjavík
Iceland

